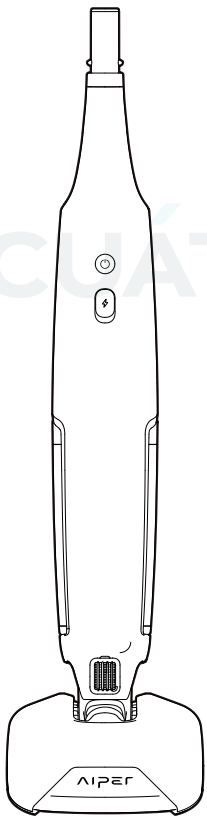
# РУЧНОЙ АККУМУЛЯТОРНЫЙ ПЫЛЕСОС ДЛЯ БАССЕЙНА

Перевод оригинальной инструкции

**Aiper PilotFlow X1**




CUÁTICO

# Руководство пользователя

**РУССКИЙ**

RU

Благодарим вас за выбор Aiper.

Теперь вы в числе миллионов людей, которые уже доверили Aiper уход за своими бассейнами и наслаждаются удобством безупречно чистой воды.

Это руководство поможет вам поддерживать устройство в исправном состоянии и обеспечить его максимальную эффективность на долгие годы. Уделите время, чтобы прочитать его.

Если у вас есть вопросы, посетите наш сайт www.aiper.com и обратитесь в нашу службу поддержки клиентов за помощью или дополнительной информацией.

Служба поддержки клиентов Aiper:

Email: service@aiper.com

**Отсканируйте QR-код для связи со службой поддержки**

# 1 ⚠ ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте это руководство и соблюдайте все предупреждения и указания при использовании ручного аккумуляторного пылесоса для бассейна Aiper (далее — «устройство»). Несоблюдение может привести к поражению электрическим током, пожару или тяжёлым травмам. Aiper не несёт ответственности за ущерб или травмы, вызванные неправильным использованием устройства.

Для вашей безопасности и оптимальной работы устройства прочитайте и соблюдайте следующие указания:

1. Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или без достаточного опыта и знаний, если только они не находятся под присмотром или не получили инструкции по использованию устройства от лица, отвечающего за их безопасность.
2. Устройством могут пользоваться лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или без достаточного опыта и знаний, если они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании устройства и понимают связанные с этим опасности.
3. Детям запрещается играть с устройством. Устройством не должны пользоваться дети. Очистку и обслуживание не должны выполнять дети.
4. Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с устройством.
5. Следите, чтобы дети не пытались прикасаться к устройству во время работы.
6. Ни при каких обстоятельствах не позволяйте детям кататься на устройстве.
7. Не используйте устройство, пока в бассейне находятся люди или животные.
8. Во время работы не засовывайте руки в какие-либо части устройства — это может привести к травме.
9. Не закрывайте всасывающую головку рукой и не проводите ею по телу — это может привести к травме.

10. Не включайте устройство вне воды — оно может перегреться.
11. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумулятора, может создать опасность возгорания при использовании с другим типом.
12. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Для зарядки аккумулятора используйте только съёмный блок питания, входящий в комплект устройства.
13. Устройство должно питаться только от источника SELV.
14. Литиевый аккумулятор этого устройства — DC 10.8V, 2600mAh, 3 элемента, совместим с зарядным устройством модели GQ12-126119-HG. Перед утилизацией устройства аккумулятор необходимо извлечь и сдать в соответствии с местными законами и правилами.
15. Это устройство можно использовать только с литиевыми аккумуляторными блоками модели C1264C7.
16. Устройство содержит несменяемые аккумуляторы. По окончании срока службы аккумулятора устройство необходимо правильно утилизировать.
17. Помните об опасности короткого замыкания клемм устройства или аккумулятора металлическими предметами.
18. Если повреждённое устройство выделяет неизвестную жидкость, избегайте контакта с ней. При контакте с посторонней жидкостью, особенно с глазами или другими чувствительными участками, немедленно промойте водой. Жидкость, вытекшая из повреждённого аккумулятора, может вызвать раздражение кожи или ожоги.
19. Не подвергайте устройство или аккумулятор воздействию огня или чрезмерной температуры. Нагрев выше 130°C (265°F) может привести к взрыву.
20. Перед извлечением аккумулятора для утилизации отсоедините устройство от зарядного устройства и выключите кнопку питания устройства.
21. Перед утилизацией устройства аккумулятор необходимо извлечь и сдать в соответствии с местными законами и правилами.
22. Утилизируйте использованные аккумуляторы в соответствии с местными законами и правилами.

23. Не сжигайте устройство, даже если оно сильно повреждено. Аккумуляторы могут взорваться в огне.
24. Перед зарядкой убедитесь, что устройство выключено. Во время зарядки устройство должно находиться в прохладном, хорошо проветриваемом месте. Не накрывайте устройство во время зарядки, так как компоненты могут перегреться.
25. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Чтобы снизить риск поражения электрическим током, немедленно замените повреждённый кабель.
26. Только сертифицированные специалисты могут разбирать герметичный приводной модуль вашего устройства.
27. Используйте только так, как описано в этом руководстве, и только принадлежности, рекомендованные или продаваемые производителем.
28. Не используйте устройство одновременно с другим оборудованием для бассейна, например фильтром, очистителем или скиммером.
29. При опускании устройства в воду его передняя часть должна быть направлена вверх; никогда не опускайте его вверх дном и не бросайте в бассейн.
30. Смотрите под ноги и сохраняйте равновесие у бассейна.

31. Не роняйте устройство, не прокалывайте корпус и не повреждайте его намеренно — это может лишить вас права на гарантию.
32. Перед обслуживанием, например очисткой фильтра, отключите ручной аккумуляторный пылесос для бассейна от электросети.
33. Перед очисткой или обслуживанием зарядного устройства выньте вилку из розетки.
34. Если зарядное устройство не будет использоваться длительное время, отключите его от розетки.
35. Когда устройство не используется, храните его в помещении, в прохладном, хорошо проветриваемом месте.

36. Устройство не защищено от воздействия замерзания. Не оставляйте его на улице при морозной погоде.
37. ВНИМАНИЕ:
    - ТОЛЬКО ДЛЯ ПЛАВАТЕЛЬНЫХ БАССЕЙНОВ И СПА.
    - НЕ ДОПУСКАЙТЕ РАБОТЫ НАСОСА НАСУХО.
    - ТОЛЬКО С ОДОБРЕННЫМ ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ AIPER, МОДЕЛЬ: GQ12-126119-HG.

## СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

CUÁTICO

# 2 Компоненты изделия

## 2.1 Комплект поставки



Пылесос для бассейна * 1



Удлинительная штанга * 1



Зарядное устройство * 1



Настенный держатель * 1

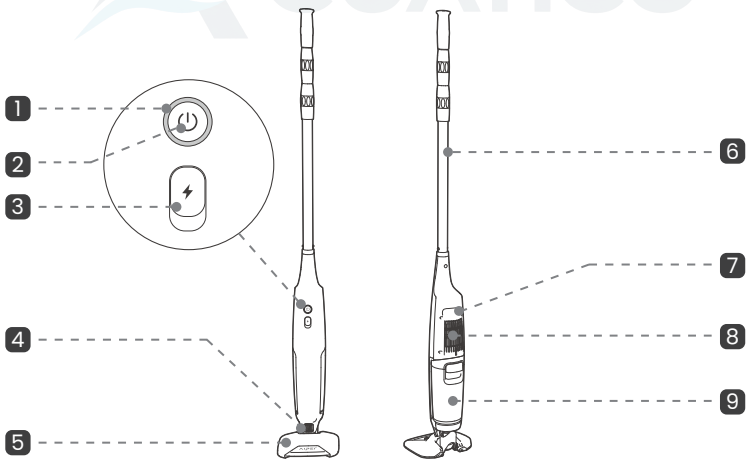


Фильтрующий чехол (в подарок) * 2



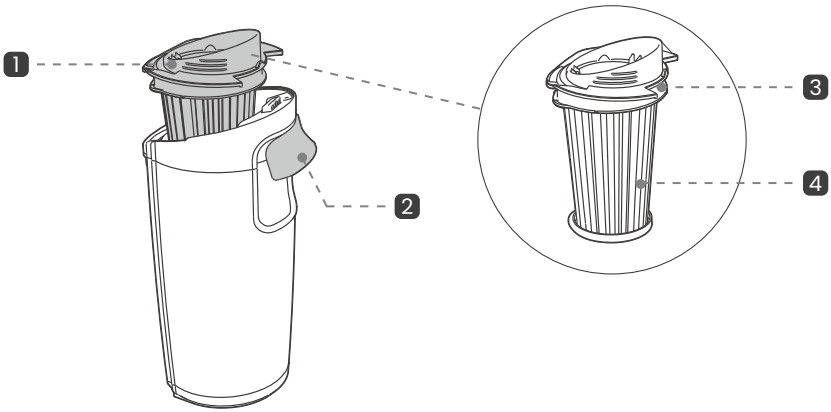
Руководство пользователя * 1

## 2.2 Обзор компонентов




**Пылесос для бассейна (вид сбоку)**

1 Светодиодный индикатор
2 Кнопка питания
3 Порт зарядки
4 Вход для мелкой воды
5 Всасывающая головка
6 Удлинительная штанга
7 Паз для держателя
8 Выпускное отверстие насоса
9 Контейнер для мусора




**Контейнер для мусора (вид сбоку)**

1 Фильтр
2 Ручка фиксатора контейнера для мусора
3 Крышка фильтра
4 Фильтрующая сетка

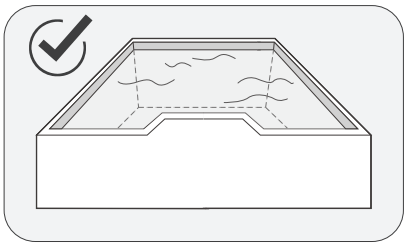
CUATICO

# 3 Использование Aiper PilotFlow X1

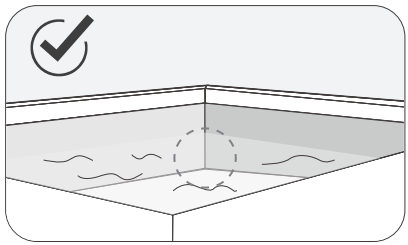
## 3.1 Условия эксплуатации

Используйте устройство только в указанных условиях бассейна. Повреждения, возникшие при использовании вне этих условий, гарантией не покрываются.

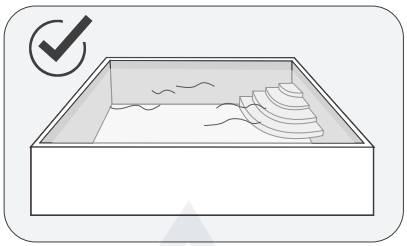
| |
|---|
| Температура воды: 5-35°C (41-95°F) |
| Значение pH: 7.0-7.8 |
| Хлор: максимум 4 ppm |
| NaCl: максимум 5000 ppm |



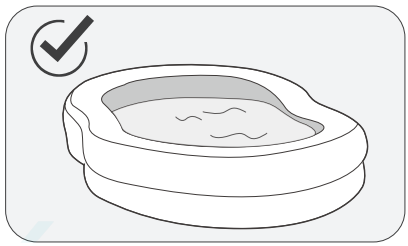
Дно бассейна (нужна удлинительная штанга)



Углы бассейна



Ступени бассейна



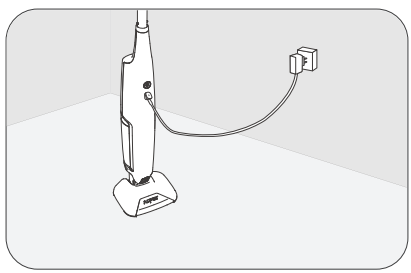
Надувные бассейны

CUÁTICO

## 3.2 Зарядка

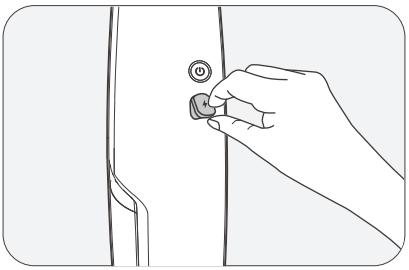
**ВНИМАНИЕ:**
Полностью зарядите устройство перед очисткой бассейна. Не заряжайте устройство под прямыми солнечными лучами.

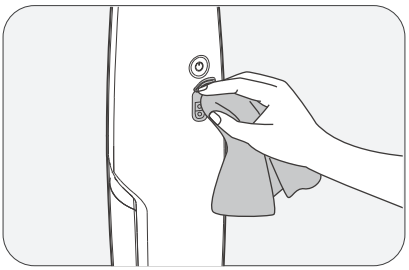
1. Заряжайте устройство в помещении. Перед зарядкой убедитесь, что из устройства и контейнера для мусора полностью слита вода.



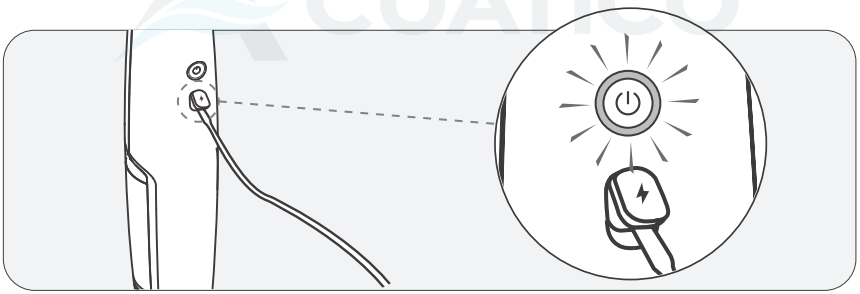
2. Откройте резиновую заглушку порта зарядки устройства, проверьте и тщательно просушите область вокруг порта зарядки.

**ВНИМАНИЕ:** зарядка при наличии воды может повредить порт зарядки и создать опасность поражения электрическим током.



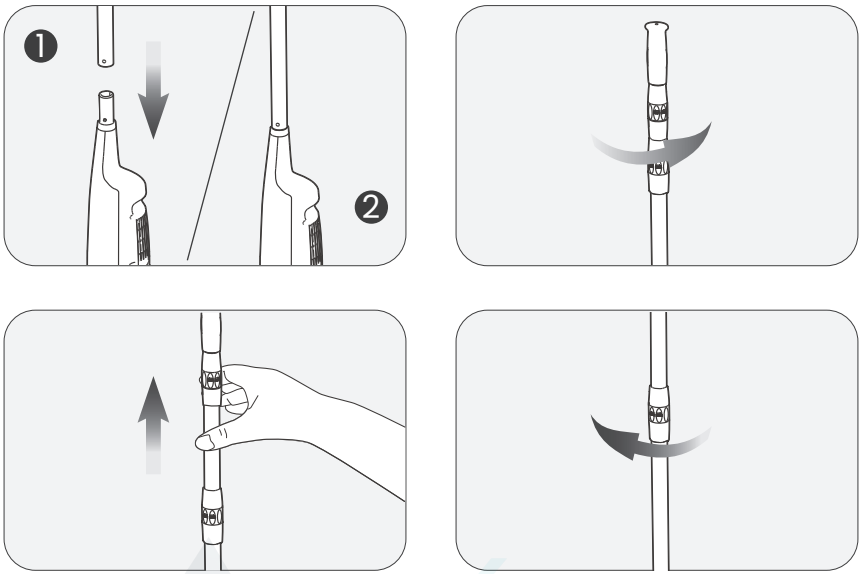


3. Вставьте зарядный штекер и подключите его к доступному источнику питания. При нормальной зарядке светодиодный индикатор пульсирует.
4. Полная зарядка устройства занимает примерно 2 часа 30 минут. При полной зарядке светодиодный индикатор горит постоянно.



## 3.3 Процесс очистки

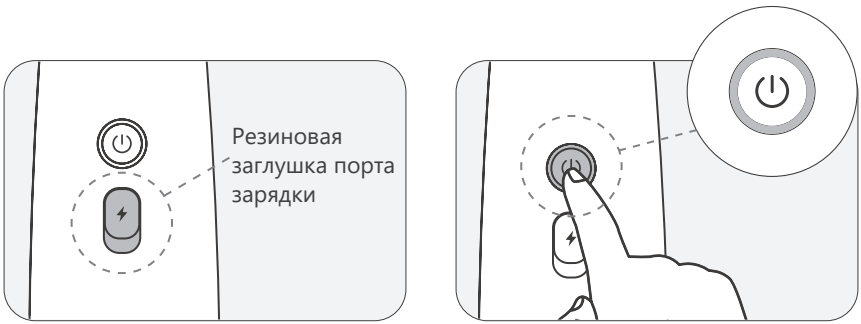
1. Установите и отрегулируйте удлинительную штангу.
   Вставьте удлинительную штангу в гнездо в верхней части устройства и зафиксируйте её. Ослабьте ручку на удлинительной штанге и выдвиньте штангу на нужную длину. Затяните ручку, чтобы зафиксировать штангу.




CUÁTICO

2. Удерживайте ⏻ 2 секунды, чтобы включить устройство. Погрузите устройство в воду в течение 30 секунд, чтобы начать очистку всасыванием.

**ВНИМАНИЕ:** плотно вставьте заглушку перед погружением устройства.




**Примечание:**
При включённом устройстве удерживайте ⏻ 2 секунды, чтобы выключить устройство.

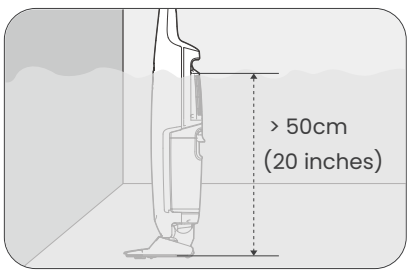
## 3.4 Переключение режимов

1. После включения устройство по умолчанию переходит в режим глубокой воды, светодиодный индикатор горит синим — это означает, что устройство готово к немедленной очистке.
   Для режима мелкой воды кратко нажмите ⏻. Светодиодный индикатор будет мигать зелёным около 20 секунд. Устройство начнёт очистку после того, как индикатор перестанет мигать.

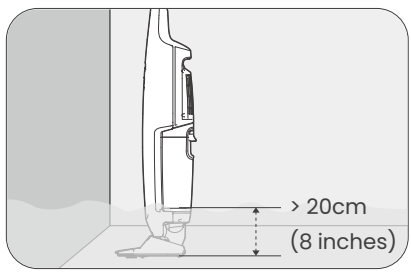



CUÁTICO

2. Режим глубокой воды предназначен для участков бассейна с глубиной воды более 50 cm (20 inches). Режим мелкой воды предназначен для участков с глубиной воды более 20 cm (8 inches).




Режим глубокой воды

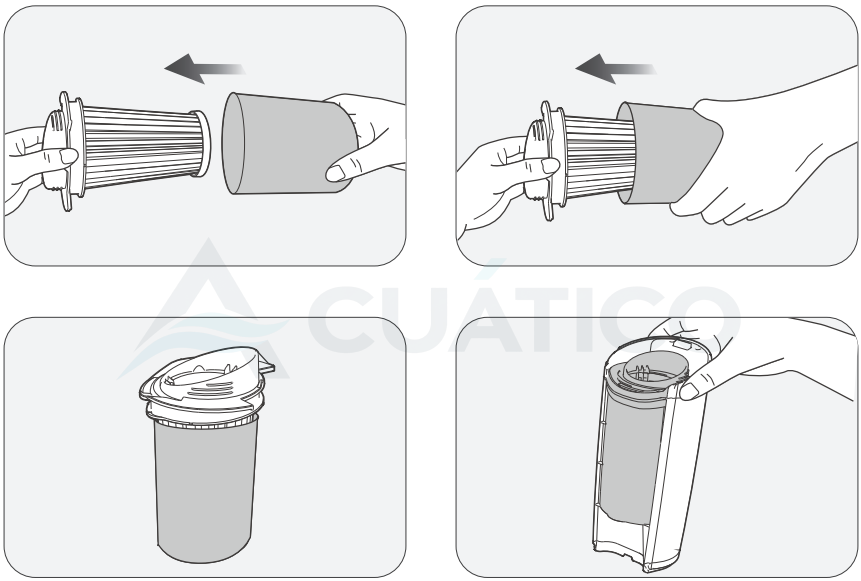



Режим мелкой воды

## 3.5 Использование фильтрующего чехла

- **Фильтрующий чехол** предназначен для улавливания мелких частиц, таких как мелкий песок, пыль и т. п. Он легко засоряется и может требовать частой очистки.
- **Фильтрующая сетка** улавливает только крупные частицы, такие как крупный песок, листья, камни и т. п.

Наденьте фильтрующий чехол на узкий конец фильтра и надвигайте, пока он полностью не закроет фильтрующую сетку, — так вы получите высокоэффективный фильтр.

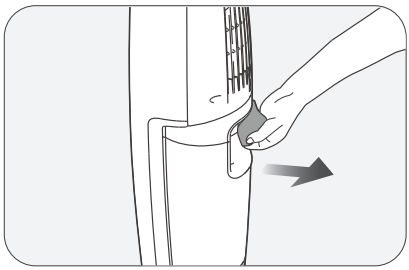


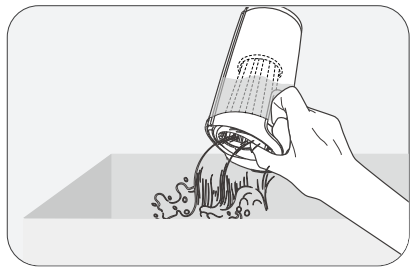
**Примечание:**
Фильтрующий чехол является расходным материалом; для оптимальной работы его следует менять ежемесячно.

# 4 Обслуживание

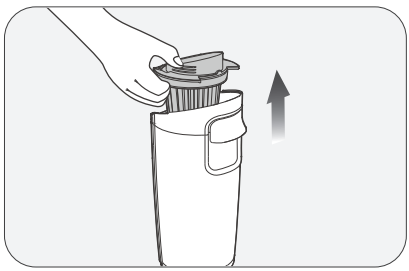
## 4.1 Очистка контейнера для мусора

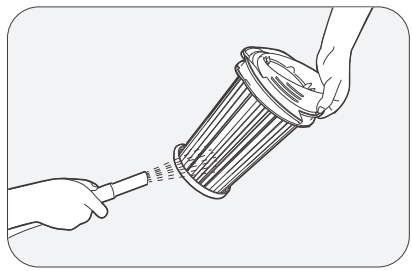
1. Снимите контейнер для мусора.
   Потяните ручку фиксатора контейнера для мусора, снимите контейнер сбоку и сразу переверните его, чтобы быстро слить воду.





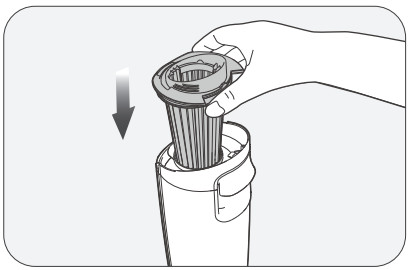
2. Очистите фильтр.
   После слива воды извлеките фильтр, потянув его вверх. Промойте поверхность фильтра водой и высушите её.

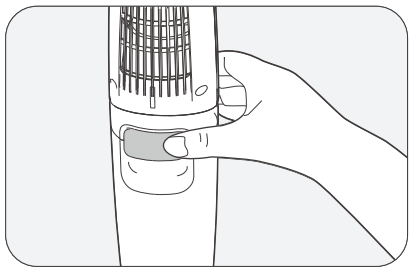




**Примечание:**
Для оптимальной мощности всасывания обязательно тщательно очищайте фильтр. Фильтрующая сетка улавливает только крупные частицы, такие как крупный песок, листья, камни и т. п. Для фильтрации мелких частиц используйте прилагаемый фильтрующий чехол.

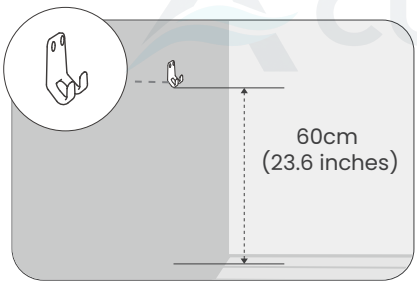
3. Установите контейнер для мусора на место.
   После установки фильтра вставьте контейнер для мусора обратно в устройство и надавите до щелчка — это означает, что контейнер для мусора правильно установлен на место.

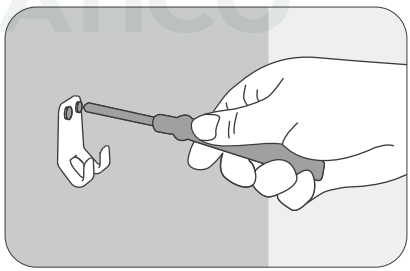




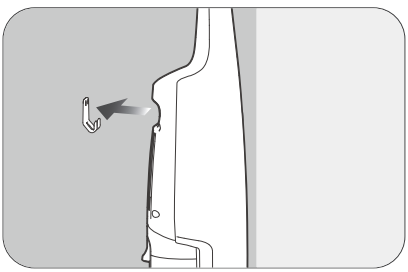
## 4.2 Хранение

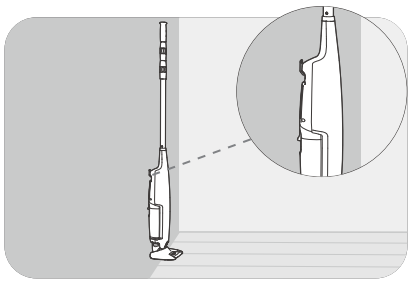
1. Установка держателя.
   Закрепите держатель на стене 2 подходящими винтами на высоте 60 cm (23.6 inches) от пола. Прежде чем использовать держатель, убедитесь, что он надёжно закреплён.



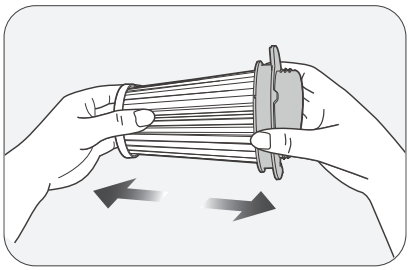
2. Подвешивание устройства.
   Совместите держатель с пазом для держателя в задней канавке устройства и аккуратно повесьте устройство на держатель.

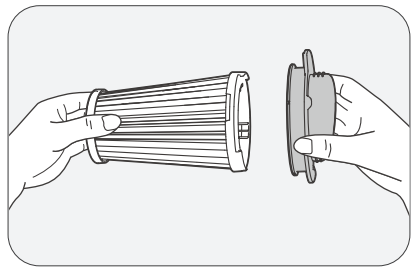


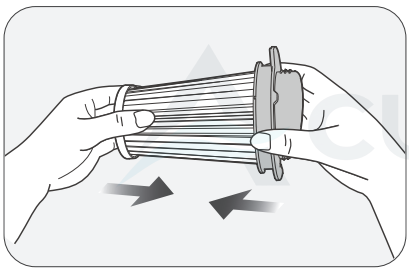


## 4.3 Замена фильтрующей сетки

1. Крепко возьмитесь за оба конца фильтра и потяните наружу, чтобы снять фильтрующую сетку.
2. Вставьте широкий конец новой фильтрующей сетки в крышку фильтра. Надавите до щелчка — это означает, что новая фильтрующая сетка установлена.







## 4.4 Выключение и хранение Aiper

В межсезонье, например зимой или во время длительного отпуска, когда ваше устройство Aiper не используется, выполните следующие действия, чтобы сохранить его в отличном состоянии:

1. Полностью зарядите устройство перед хранением. Перед хранением убедитесь, что устройство выключено и отсоединено от зарядного устройства.
2. Тщательно очистите всё устройство, включая верхний и нижний корпуса, колёса и щётки, от загрязнений.
3. Вытрите устройство салфеткой или мягкой тканью и убедитесь, что крышка порта зарядки правильно закрыта.
4. Храните устройство в оригинальной упаковке в прохладном, сухом, хорошо проветриваемом месте.
5. Заряжайте аккумулятор каждые шесть месяцев, чтобы поддерживать его состояние.

# 5 Характеристики

| |
|---|
| Модель: HAH3 |
| Номинальный вход: 12.6V ⎓ 1.19A |
| Модель зарядного устройства: GQ12-126119-HG |
| Вход зарядного устройства: 100-240V ~, 50/60Hz, 0.4A |
| Выход зарядного устройства: 12.6V ⎓ 1.19A |
| Время зарядки: 2.5 часа |
| Мощность всасывания: 4800 LPH (1260 GPH) |
| Модель аккумуляторного блока: C1264C7 |
| Время работы аккумуляторного блока: до 45 минут |
| Ёмкость аккумуляторного блока: 2600mAh (28.08Wh) |
| Напряжение аккумуляторного блока: 10.8V |
| Степень защиты от воды: IPX8 |
| Степень защиты зарядного устройства: IP20 |
| Макс. глубина воды: 3m (10 ft) |

| Энергоэффективность | Мощность (W) | Время до перехода в этот режим (min) |
|---|---|---|
| Режим ожидания | 0.295 | 3.5 |

| | |
|---|---|
| ⎓ | Постоянный ток. |
| ~ | Переменный ток. |
| ⧈ | Оборудование класса II. |
| | Импульсный источник питания. |
| ⊕—⊖ | Полярность разъёма питания постоянного тока. |
| | Защитный разделительный трансформатор (защита от КЗ). |
| | Только для использования в помещении. |
| | Прочитайте руководство пользователя. |
| 3 m | Макс. глубина воды. |

## 6 LED-индикатор

| Состояние устройства | Индикаторы состояния устройства | Описание состояния |
|---|---|---|
| Устройство работает. | Постоянный синий. | Работа в режиме глубокой воды. |
| | Зелёный мигает. | Подготовка режима мелкой воды. |
| | Постоянный зелёный. | Работа в режиме мелкой воды. |
| | Постоянный красный. | Низкий заряд аккумулятора. |
| | Красный мигает 5 раз, затем устройство автоматически выключается. | Крайне низкий заряд аккумулятора. |
| | | Автоматическое выключение после извлечения из воды. |
| | | Неисправность двигателя. |
| Устройство заряжается. | Пульсирующий синий. | Зарядка. |
| | Постоянный синий. | Полностью заряжено. |
| | Красный мигает 5 раз, затем устройство автоматически выключается. | Неправильное использование зарядного устройства. |
| | | Защита аккумулятора при высокой / низкой температуре. |

CUÁTICO

# 7 Неисправности

| № | Неисправность | Возможные причины | Решения |
|---|---|---|---|
| 1 | Устройство не включается, мигает красный. | Низкий заряд аккумулятора. | Заряжайте не менее 30 минут и повторите попытку. |
| 2 | Устройство не заряжается. | Зарядный штекер не подключён до конца. | Подключите штекер заново, убедившись, что металлические контакты надёжно соединены. Подождите несколько минут и повторите попытку. |
| | | Зарядный штекер повреждён. / Порт зарядки повреждён. | Если штекер подключён правильно, но устройство не заряжается, возможно, повреждён штекер или порт зарядки. Свяжитесь со службой поддержки клиентов Aiper. |
| | | Температура аккумулятора слишком высокая / низкая. | Заряжайте устройство только при температуре окружающей среды 0-45°C (32-113°F). |
| | | Аккумулятор чрезмерно разряжен из-за длительного простоя. | Для правильного хранения устройства следуйте разделу «Выключение и хранение Aiper» в руководстве по обслуживанию. Если устройство не заряжается из-за длительного простоя, свяжитесь со службой поддержки клиентов Aiper. |

| № | Неисправность | Возможные причины | Решения |
|---|---|---|---|
| 3 | Нет всасывания / слабое всасывание. | Фильтр не установлен. | Проверьте, правильно ли установлен фильтр в контейнере для мусора. |
| | | Фильтр засорён. | Извлеките фильтр и тщательно промойте его. |
| 4 | Устройство не работает на мелководье. | Устройство находится в режиме глубокой воды вместо режима мелкой воды. | Кнопка (⏻) — кратко, чтобы перейти в режим мелкой воды. Подождите 20 секунд на мелководье. Устройство начнёт очистку после того, как индикатор перестанет мигать. |
| | | Слишком малая глубина воды на мелководье. | Убедитесь, что глубина воды для работы не менее 20 cm (8 inches). |
| | | Фильтр установлен неправильно. | Убедитесь, что фильтр находится в контейнере для мусора. Установите контейнер для мусора на место до щелчка — это означает, что контейнер на месте. |
| 5 | Устройство автоматически выключилось. | Низкий заряд аккумулятора. Скоро автоматическое выключение. | Полностью зарядите и повторите попытку. |
| | | Устройство не может работать из-за недостаточной глубины воды. Скоро автоматическое выключение. | В режиме глубокой воды убедитесь, что глубина воды не менее 50 cm (20 inches). В режиме мелкой воды убедитесь, что глубина воды не менее 20 cm (8 inches). Устройство автоматически выключится, если глубина воды недостаточна. |

CUATICO

# 8 Гарантия

Изделие прошло контроль качества и испытания на безопасность, проведённые нашими специалистами.

1. На изделие предоставляется гарантия на аккумулятор и двигатель с даты покупки. Применяются законные гарантийные условия соответствующей страны.
2. Гарантия аннулируется, если изделие было изменено, использовалось неправильно или ремонтировалось неуполномоченными лицами.
3. Гарантия распространяется только на производственные дефекты и не покрывает повреждения, возникшие из-за неправильного обращения владельца.
4. При любой рекламации на ремонт в течение гарантийного срока необходимо предъявить номер заказа или документ о покупке.
5. Это дополнительная гарантия от AIPER INTELLIGENT SARL, 43-47 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France. Она не затрагивает бесплатные средства правовой защиты потребителя против продавца при несоответствии товара, предусмотренные законом.
6. Адрес электронной почты для гарантии: service@aiper.com

CUÁTICO

**Заявление о соответствии требованиям Европейского союза**
**Информация об утилизации для пользователей отходов электрического и электронного оборудования**

**Правильная утилизация этого изделия**



Этот символ на изделии или его упаковке означает, что использованные электрические и электронные изделия нельзя смешивать с несортированными бытовыми отходами. Для надлежащей переработки вы обязаны сдать отслужившее оборудование, передав его в специальные пункты приёма.

Правильная утилизация этого изделия поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное воздействие на здоровье человека и окружающую среду, которое могло бы возникнуть при ненадлежащем обращении с отходами.

Чтобы сдать использованное устройство, воспользуйтесь системами возврата и приёма или обратитесь к продавцу, у которого было приобретено изделие, — это бесплатно. Подробную информацию о ближайшем пункте приёма можно получить в местных органах власти.

За неправильную утилизацию этих отходов в соответствии с национальным законодательством могут применяться штрафы.

**Информация об утилизации для пользователей использованных аккумуляторов**



Этот символ означает, что аккумуляторы и батареи по окончании срока службы нельзя смешивать с несортированными бытовыми отходами. Ваше участие — важная часть усилий по снижению воздействия аккумуляторов и батарей на окружающую среду и здоровье человека. Для надлежащей переработки вы можете вернуть это изделие или содержащиеся в нём аккумуляторы и батареи поставщику или сдать их в специальный пункт приёма — это бесплатно.

Правильная утилизация этого изделия поможет сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное воздействие на здоровье человека и окружающую среду, которое могло бы возникнуть при ненадлежащем обращении с отходами.

За неправильную утилизацию этих отходов в соответствии с национальным законодательством могут применяться штрафы. существуют отдельные системы сбора использованных аккумуляторов и батарей.

Пожалуйста, правильно утилизируйте аккумуляторы и батареи в местном пункте сбора/переработки отходов.

CUÁTICO

AIPER®

CE

Знак CE подтверждает, что это изделие соответствует указанным ниже нормам и правилам.

## Декларация соответствия ЕС

Наименование и адрес производителя:

Shenzhen Aiper Intelligent Co., Ltd.

Units 3201, 3203A and 3205, 32nd Floor, Block C, Phase 2 Galaxy World, Minle Community, Minzhi Street, Longhua District, Shenzhen, Guangdong, China,

Наименование и адрес уполномоченного представителя:

AIPER INTELLIGENT SARL

43-47 avenue de la Grande Armée, 75116 Paris, France

Настоящая декларация соответствия выпущена под исключительную ответственность Shenzhen Aiper Intelligent Co., Ltd.

Тип объекта: ручной аккумуляторный пылесос для бассейна

Марка: AIPER®

Модель: HAH3

Спецификация: электроприборы бытового и аналогичного назначения



Объект декларации, описанный выше, соответствует следующим директивам:

| | |
|---|---|
| EMC | Директива 2014/30/EU |
| LVD | Директива 2014/35/EU |
| RoHS | Директива 2011/65/EU |
| WEEE | Директива 2012/19/EU |
| REACH | Регламент 1907/2006/EC |
| Eco-design | Директива 2009/125/EC |

Объект декларации, описанный выше, оценён и признан соответствующим следующим гармонизированным стандартам и техническим документам: EN IEC 60335-2-41:2021+A11:2021
EN 60335-1: 2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019
EN 62233: 2008
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN IEC 61000-3-3:2013+A1+A2
IEC 60529: 1989+A1:1999+A2:2013

**Примечания по использованию**

- Это устройство предназначено для использования во всех странах Европейского союза, а также в Швейцарии, Норвегии, Лихтенштейне и Исландии.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:**

Объект этой декларации был испытан и признан соответствующим пределам электромагнитной совместимости (EMC) для цифровых устройств класса B в соответствии с указанными директивами, регламентами и стандартами. Эти пределы призваны обеспечить разумную защиту от вредных помех при эксплуатации оборудования в жилой или деловой среде. Оборудование испытывалось в типовой конфигурации.

| | |
|---|---|
| Units 3201, 3203A and 3205, 32nd Floor, Block C, Phase 2 Galaxy World, Minle Community, Minzhi Street, Longhua District, Shenzhen, Guangdong, China, | Kelly. Pan |
| Место выдачи | Подписано от имени и по поручению Shenzhen Aiper Intelligent Co., Ltd. |
| Nov 20th, 2024 | Kelly.Pan |
| Дата выдачи | Фамилия, имя (печатными буквами) |
| 240102 | Инженер по сертификации |
| Контрольный номер документа AIPER | Должность |

Информацию о декларации соответствия ЕС на нескольких языках можно найти на https://aiper.com/eu/productdoc

**Производитель**

Shenzhen Aiper Intelligent Co., Ltd.

Units 3201, 3203A and 3205, 32nd Floor, Block C, Phase 2 Galaxy World, Minle Community, Minzhi Street, Longhua District, Shenzhen, Guangdong, China, 518129

CN Tel: +86075521018957 Email: service@aiper.com www.aiper.com




CUÁTICO

AIPER®

040401.0282-0813

www.aiper.com